

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Таджикистан
о сотрудничестве в области использования атомной энергии в
мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из дружественных отношений, существующих между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан,

принимая во внимание, что оба государства являются членами Международного агентства по атомной энергии (далее - МАГАТЭ) и участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г.,

признавая, что использование атомной энергии в мирных целях, а также обеспечение ядерной и радиационной безопасности являются важными факторами обеспечения социального и экономического развития обоих государств,

стремясь поддерживать и развивать отношения дружбы и взаимопонимания между двумя государствами путем дальнейшего расширения сотрудничества между ними в области использования атомной энергии в мирных целях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны развивают и укрепляют сотрудничество в области использования атомной энергии в мирных целях в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством каждого из государств Сторон, потребностями и приоритетами своих национальных ядерных программ.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины имеют следующие значения:

«компонент» - любая часть оборудования или иного предмета, соответствующим образом определенная по договоренности компетентных органов Сторон;

«оборудование» - оборудование, указанное в информационном документе МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.12/Part 1, в который периодически могут вноситься изменения. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

«материал» - любой из неядерных материалов, указанных в информационном документе МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.12/Part 1, в который периодически могут быть внесены изменения. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

«информация» - научные, коммерческие, технические данные или иная информация в любой форме, соответствующим образом определенная по договоренности компетентных органов Сторон для предоставления или обмена в рамках настоящего Соглашения;

«интеллектуальная собственность» - интеллектуальная собственность, определяемая в соответствии со статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 г.;

«ядерный материал» - любой исходный материал или специальный расщепляющийся материал в соответствии с определениями,

приведенными в статье XX Устава МАГАТЭ. Любое определение Совета Управляющих МАГАТЭ в рамках статьи XX Устава МАГАТЭ, которое изменяет список материалов, подпадающих под определение исходного материала или специального расщепляющегося материала, имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

«технология» - технология, определяемая в соответствии с информационным документом МАГАТЭ INFCIRC/254/Rev.12/Part 1, в который периодически могут быть внесены изменения. Любое такое изменение имеет силу в рамках настоящего Соглашения только в том случае, если Стороны проинформируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам, что они принимают такое изменение;

«уполномоченная организация» - юридическое лицо каждого из государств Сторон, которое уполномочено компетентным органом соответствующей Стороны, указанным в статье 5 настоящего Соглашения, на осуществление сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям в области использования атомной энергии в мирных целях:

разработка, проектирование, строительство, модернизация, эксплуатация и вывод из эксплуатации исследовательских реакторов;

обращение с радиоактивными отходами за исключением ввоза и транзита радиоактивных отходов на территорию (по территории) государств Сторон;

обращение с облученным ядерным топливом, за исключением ввоза радиоактивных материалов на территорию государств Сторон;

разработка месторождений и проектирование, строительство, эксплуатация и вывод из эксплуатации горнорудных предприятий и перерабатывающих заводов урановых руд;

рекультивация урановых хвостохранилищ и утилизация выведенных из эксплуатации производств по добыче и переработке урана;

обеспечение ядерной и радиационной безопасности, реагирование на чрезвычайные ситуации;

разработка систем обеспечения ядерной и радиационной безопасности, а также разработка систем обеспечения радиационной безопасности на территориях, подверженных воздействию производств по добыче и переработке природного урана;

регулирование ядерной и радиационной безопасности, надзор за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ;

осуществление фундаментальных и прикладных исследований в области использования атомной энергии в мирных целях;

производство радиоизотопов и их применение в промышленности, медицине и сельском хозяйстве;

гармонизация нормативной правовой базы государств Сторон в области использования атомной энергии в мирных целях;

подготовка специалистов в области использования атомной энергии в мирных целях;

обращение с радиоизотопными термоэлектрическими генераторами;

другие направления сотрудничества, которые оформляются согласно статье 14 настоящего Соглашения.

Статья 4

Сотрудничество, предусмотренное в статье 3 настоящего Соглашения, осуществляется посредством:

разработки соглашений между Сторонами, которые включают в себя планы реализации предполагаемых проектов, способы их финансирования, ответственность каждой из Сторон, порядок использования и реализации результатов совместной деятельности, а также определяют права Сторон на распоряжение информацией и результатами, полученными в ходе исследований;

разработки согласованных программ проведения совместных исследований и разработок;

заключения отдельных договоров (контрактов) между уполномоченными организациями, в которых определяется объем согласованного сотрудничества, права и обязанности участников договоров (контрактов), финансовые и другие условия сотрудничества в соответствии с национальным законодательством государств Сторон и настоящим Соглашением;

участия технических специалистов и экспертов государств Сторон в реализации направлений сотрудничества;

организации рабочих встреч, научных семинаров и симпозиумов;

проведения консультаций по исследовательским, технологическим проблемам и иным направлениям сотрудничества;

подготовки научного и технического персонала;

обмена научно-технической, нормативно-правовой и иной информацией в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон;

других форм взаимодействия, которые оформляются согласно статье 14 настоящего Соглашения.

Статья 5

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

от Российской Стороны - Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом» и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (по вопросам регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора над физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения ядерных материалов и радиоактивных веществ);

от Таджикской Стороны - Министерство промышленности и новых технологий Республики Таджикистан и Академия наук Республики Таджикистан (по вопросам, связанным с сооружением и эксплуатацией исследовательских реакторов, фундаментальными и прикладными исследованиями, регулированием ядерной и радиационной безопасности).

2. Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам в случае назначения ими другого компетентного органа, изменения его наименования или функций.

Статья 6

1. Стороны учреждают совместную координационную комиссию, состоящую из представителей Сторон, назначенных Сторонами по представлению компетентных органов, которая:

проводит консультации по вопросам, касающимся использования атомной энергии в мирных целях;

рассматривает и рекомендует дополнительные меры, которые могут быть необходимы для повышения эффективности настоящего

Соглашения, в том числе предлагает внесение изменений в направления сотрудничества Сторон и формы их осуществления;

рассматривает и решает другие вопросы, в отношении которых Стороны достигнут согласия о том, что они находятся в сфере действия настоящего Соглашения.

2. Заседания Совместной координационной комиссии проводятся по мере необходимости поочередно в Российской Федерации и в Республике Таджикистан в соответствии с договоренностью компетентных органов Сторон, о которой сообщается в письменной форме по дипломатическим каналам.

3. Совместная координационная комиссия формирует совместные рабочие группы для выполнения научно-технических исследований и конкретных разработок по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения.

Статья 7

1. Сведения, составляющие государственную тайну Российской Федерации, не передаются Российской Федерацией в рамках настоящего Соглашения.

Сведения, составляющие государственные секреты Республики Таджикистан, не передаются Республикой Таджикистан в рамках настоящего Соглашения.

2. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача информации, которая запрещена для передачи законодательством каждого из государств Сторон или передача которой не соответствует международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Таджикистан.

3. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения и рассматриваемая любой из Сторон как служебная информация ограниченного распространения, четко определяется и обозначается как таковая.

Документы, содержащие информацию, рассматриваемую любой из Сторон, как служебная информация ограниченного распространения, должны иметь пометку «Для служебного пользования».

Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к такой информации, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

С такой информацией обращаются в государствах Сторон как со служебной информацией ограниченного распространения.

Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Вся информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения, не разглашается и не передается третьей стороне без предварительного письменного согласия обеих Сторон.

Правила обмена информацией, а также объем информации определяются для каждого конкретного проекта между Сторонами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 8

В рамках настоящего Соглашения Стороны содействуют передаче друг другу материалов, технологий, оборудования и услуг для выполнения совместных или национальных программ в области использования атомной энергии в мирных целях.

Статья 9

1. Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, товаров двойного назначения в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Республика Таджикистан.

2. Полученные Республикой Таджикистан в соответствии с настоящим Соглашением ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы и соответствующие технологии:

не будут использоваться для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или для достижения какой-либо военной цели;

будут находиться под гарантиями МАГАТЭ в соответствии с Соглашением между Республикой Таджикистан и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 14 февраля 1994 г., а также Дополнительным протоколом к Соглашению между Республикой Таджикистан и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия от 7 июля 2003 г. в течение всего периода их нахождения под юрисдикцией Республики Таджикистан;

будут обеспечены мерами физической защиты на уровнях не ниже уровней, рекомендованных документом МАГАТЭ "Физическая защита ядерного материала и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.5);

будут реэкспортироваться или передаваться из-под юрисдикции Республики Таджикистан в любое другое государство только на условиях, изложенных в настоящей статье, и являются предметом гарантий МАГАТЭ, насколько это осуществимо в рамках соответствующих соглашений о гарантиях.

3. Ядерный материал, передаваемый Республике Таджикистан в рамках настоящего Соглашения, не обогащается до значения 20 процентов и более по изотопу урана-235, а также не обогащается и не перерабатывается без предварительного письменного согласия Российской Федерации.

4. Оборудование и материалы двойного назначения и соответствующие технологии, полученные Таджикской Стороной в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не будут использоваться при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла, не поставленной под гарантии МАГАТЭ в рамках соответствующего соглашения о гарантиях;

не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации соответствующего письменного согласия.

5. Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам экспортного контроля в отношении ядерных материалов, оборудования,

специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также товаров двойного назначения. Контроль за использованием поставленных ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также произведенных на их основе или в результате их использования ядерных материалов и специальных неядерных материалов, установок и оборудования осуществляется способом, согласованным путем консультаций между Сторонами.

Статья 10

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача технологий и установок для химической переработки облученного ядерного топлива, изотопного обогащения урана и производства тяжелой воды, их основных компонентов или любых предметов, произведенных на их основе, а также урана с обогащением 20 процентов и более по изотопу урана- 235, плутония и тяжелой воды.

Статья 11

1. Стороны в соответствии с законодательством своих государств и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Таджикистан, обеспечивают эффективную охрану прав на интеллектуальную собственность, передаваемую или создаваемую в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Вопросы охраны и распределения прав на интеллектуальную собственность, передаваемую или создаваемую уполномоченными организациями в ходе осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируются договорами

(контрактами), заключаемыми уполномоченными организациями по конкретным направлениям сотрудничества.

Статья 12

Гражданская ответственность за ядерный ущерб, который может возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется в соответствии с международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, и законодательством государств Сторон.

Статья 13

Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 14

По взаимному согласию Стороны могут внести изменения и дополнения в настоящее Соглашение, являющиеся составной частью настоящего Соглашения, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу согласно статье 15 настоящего Соглашения.

Статья 15

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

3. Настоящее Соглашение является бессрочным.

4. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне письменного уведомления. Соглашение в таком случае утрачивает силу через шесть месяцев после получения такого уведомления.

5. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение программ, проектов и контрактов, начатых в период его действия и не завершенных к моменту прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

6. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, обязательства Сторон в соответствии со статьями 7, 9, 11 и 12 настоящего Соглашения остаются в силе, если Стороны не договорятся об ином.

7. Совершено в Душанбе 27 февраля 2017 года в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство Республики
Таджикистан**

